

#	ID	en-US {en-US}	pt-PT {pt-PT}	State
1[1]	1:22	Legal and Ethical Business Practices:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must fully comply with all applicable local, state, federal, national, and international laws, rules and regulations including those relating to wages, hours, employment, labor, health and safety, the environment, immigration and the apparel and footwear industry.	Práticas de negócio legais e éticas:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF devem cumprir integralmente todas as leis, regras e regulamentos locais, estaduais, federais, nacionais e internacionais aplicáveis, incluindo aqueles relacionados com salários, horários, emprego, trabalho, saúde e segurança, meio ambiente, imigração e indústria de vestuário e calçado.	Needs translation
2[1]	1:23	VF Authorized Facilities must be ethical in their business practices.	As Instalações Autorizadas VF devem ser éticas nas suas práticas de negócios.	Needs translation
3[1]	1:25	Child/Juvenile Labor:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> No person shall be employed at an age younger than 15 or under the age for completing compulsory education in the country of manufacture, whichever is higher.	Trabalho infantil/juvenil:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> não deve ser empregada nenhuma pessoa com idade inferior a 15 anos ou com idade inferior à da conclusão da escolaridade obrigatória no país de produção, o que for superior.	Needs translation
4[1]	1:26	VF Authorized Facilities must observe all legal requirements for work of employees under 18 years of age, particularly those pertaining to hours of work and working conditions.	As Instalações Autorizadas VF devem observar todos os requisitos legais para o trabalho de funcionários com menos de 18 anos de idade, particularmente aqueles relacionados com horários de trabalho e condições de trabalho.	Needs translation
5[1]	1:28	Forced Labor:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities shall not use involuntary or forced labor, including indentured labor, bonded labor or any other form of forced labor, including human trafficking.	Trabalho forçado:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF não devem utilizar trabalho involuntário ou forçado, incluindo trabalho escravo, trabalho obrigatório ou qualquer outra forma de trabalho forçado, incluindo tráfico de seres humanos.	Needs translation
6[1]	1:30	Wages and Benefits:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Every worker has a right to compensation for a regular work week that is sufficient to meet the	Salários e benefícios:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> todos os trabalhadores têm direito a uma compensação por uma semana de trabalho regular que seja	Needs translation

		worker's basic needs and provide some discretionary income.	suficiente para satisfazer as necessidades básicas do trabalhador e fornecer algum rendimento discricionário.	
7[1]	1:31	VF Authorized Facilities must compensate their employees fairly by providing compensation packages comprised of wages and benefits that, at the very least, comply with legally mandated minimum standards or the prevailing industry wage, whichever is higher, and shall provide any benefits required by law.	As Instalações Autorizadas VF devem compensar os seus funcionários de forma justa, oferecendo pacotes de remuneração compostos por salários e benefícios que, no mínimo, cumpram os padrões mínimos legalmente exigidos ou o salário vigente da indústria, o que for maior, e forneçam quaisquer benefícios exigidos por lei.	Needs translation
8[1]	1:32	Employees must be fully compensated at a premium rate for overtime according to local law and each employee must be provided with a clear, written accounting for each pay period.	Os funcionários devem ser totalmente compensados com uma taxa superior por horas extraordinárias, de acordo com a lei local, e cada funcionário deve obter uma contabilidade clara e por escrito para cada período de pagamento.	Needs translation
9[1]	1:33	Where compensation does not meet workers' basic needs and provide some discretionary income VF Authorized Facilities should work with VF to make improvements and take other appropriate actions that seek to progressively realize a level of compensation that does.	Caso a compensação não satisfaça as necessidades básicas dos trabalhadores e forneça algum rendimento discricionário, as Instalações Autorizadas VF devem colaborar com a VF com vista a melhorias e a tomar outras medidas adequadas que visem obter progressivamente um nível de compensação que o faça.	Needs translation
10[1]	1:35	Hours of Work: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must comply with the legal limitations on regular and overtime hours in the jurisdiction in which they manufacture.	Horário de trabalho: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF devem cumprir as limitações legais relativamente ao horário regular e horas extraordinárias na jurisdição do local de produção.	Needs translation
11[1]	1:36	Employees must not be required, except in extraordinary circumstances, to work more than sixty hours per week including	Os funcionários não devem ser obrigados, exceto em circunstâncias extraordinárias, a trabalhar mais de sessenta horas por semana, incluindo	Needs translation

		overtime or the local legal requirement, whichever is less.	horas extraordinárias ou a exigência legal local, o que for menor.	
12[1 ]	1:37	A regular work week shall not exceed 48 hours.	Uma semana de trabalho regular não deve ultrapassar as 48 horas.	Needs translation
13[1 ]	1:38	All overtime must be consensual and not requested on a regular basis.	Todas as horas extraordinárias devem ser consensuais e não solicitadas regularmente.	Needs translation
14[1 ]	1:39	All employees will be entitled to at least 24 hours of consecutive rest in every seven-day period.	Todos os funcionários têm direito a, pelo menos, 24 horas de descanso consecutivo em cada período de sete dias.	Needs translation
15[1 ]	1:41	Freedom of Association and Collective Bargaining:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities shall recognize and respect the right of employees to freedom of association and collective bargaining.	Liberdade de associação e negociação coletiva:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF devem reconhecer e respeitar o direito dos funcionários à liberdade de associação e negociação coletiva.	Needs translation
16[1 ]	1:42	No employee shall be subject to harassment, intimidation or retaliation in their efforts to freely associate or bargain collectively.	Nenhum funcionário deve ser submetido a assédio, intimidação ou retaliação caso pretenda associar-se livremente ou negociar coletivamente.	Needs translation
17[1 ]	1:44	Health and Safety:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must provide their employees with a clean, safe and healthy work environment, designed to prevent accidents and injury to health arising out of or occurring during the course of work.	Saúde e segurança:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF devem fornecer aos seus funcionários um ambiente de trabalho limpo, seguro e saudável, projetado para evitar acidentes e danos à saúde que resultem ou ocorrem durante o trabalho.	Needs translation
18[1 ]	1:45	VF Authorized Facilities are required to comply with all applicable, legally mandated standards for workplace health and safety in the countries and communities in which they operate.	As Instalações Autorizadas VF são obrigadas a cumprir todas as normas aplicáveis e legalmente exigidas para a saúde e segurança no local de trabalho nos países e comunidades em que operam.	Needs translation
19[1 ]	1:46	Principle 1	Princípio 1	Needs translation

				n
20[1 ]	1:47	Principle 2	Princípio 2	Needs translation
21[1 ]	1:48	Principle 3	Princípio 3	Needs translation
22[1 ]	1:49	Principle 4	Princípio 4	Needs translation
23[1 ]	1:50	Principle 5	Princípio 5	Needs translation
24[1 ]	1:51	Principle 6	Princípio 6	Needs translation
25[1 ]	1:52	Principle 7	Princípio 7	Needs translation
26[1 ]	1:53	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	PRINCÍPIOS GLOBAIS DE CONFORMIDADE	Needs translation
27[1 ]	1:54	For VF Authorized Facilities	Para Instalações Autorizadas VF	Needs translation
28[1 ]	1:57	At VF Corporation, we are a Purpose-led, performance-driven and value-creating organization.	A VF Corporation é uma organização voltada para a finalidade, orientada para o desempenho e criadora de valor.	Needs translation
29[1 ]	1:58	Our success is built on a culture of integrity, empathy, curiosity, perseverance and courage.	O nosso sucesso assenta sobre uma cultura de integridade, empatia, curiosidade, perseverança e coragem.	Needs translation
30[1 ]	1:59	These values extend to the expectations we have of those with whom we do business.	Estes valores estendem-se às expectativas que temos relativamente às pessoas com quem fazemos negócios.	Needs translation
31[1 ]	1:60	These Global Compliance Principles apply to all facilities that produce goods for VF or any of our subsidiaries, divisions, or affiliates, including facilities owned and	Estes Princípios de Conformidade Globais aplicam-se a todas as instalações que produzem produtos para a VF ou qualquer uma das nossas subsidiárias, divisões ou	Needs translation

		operated by VF and our contractors, agents and suppliers, referred to in this document as VF Authorized Facilities.	afiliadas, incluindo instalações detidas e operadas pela VF e pelas nossas entidades contratadas, pelos nossos agentes e fornecedores, referidas neste documento como Instalações Autorizadas VF.	
32[1 ]	1:61	While these Global Compliance Principles set forth the basic requirements that must be met in order to do business with us, we strongly encourage VF Authorized Facilities to exceed these principles and to promote best practices and continuous improvement throughout all of their facilities.	Apesar de estes Princípios Globais de Conformidade definirem os requisitos básicos que devem ser cumpridos para ser possível fazer negócios conosco, recomendamos vivamente que as Instalações Autorizadas VF ultrapassem estes princípios para promover as melhores práticas e uma melhoria contínua em todas as suas instalações.	Needs translation
33[1 ]	1:94	Nondiscrimination: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Employment – including hiring, remuneration, benefits, advancement, termination and retirement – shall be based on ability and not on any other personal characteristics.	Não discriminação: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> o emprego - incluindo contratação, remuneração, benefícios, adiantamento, rescisão e reforma - deve ser baseado na capacidade e não em quaisquer outras características pessoais.	Needs translation
34[1 ]	1:95	VF Authorized Facilities may not discriminate on the basis of race, color, gender, age, national origin, ethnic origin, religion, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, citizenship, disability, protected veteran status, HIV/AIDS status or any other legally protected factor.	As Instalações Autorizadas VF não podem discriminar com base em raça, cor, sexo, idade, nacionalidade, origem étnica, religião, orientação sexual, identidade ou expressão de gênero, estado civil, cidadania, deficiência, condição de veterano protegido, estado de HIV/SIDA ou qualquer outro fator legalmente protegido.	Needs translation
35[1 ]	1:97	Harassment: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must treat all employees with respect and dignity.	Assédio: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF devem tratar todos os funcionários com respeito e dignidade.	Needs translation
36[1 ]	1:98	VF Authorized Facilities may not subject employees to corporal punishment, physical, sexual, psychological or verbal harassment or abuse.	As Instalações Autorizadas VF não podem sujeitar os funcionários a castigos corporais, assédio ou abuso físico, sexual, psicológico ou verbal.	Needs translation

37[1 ]	1:99	VF Authorized Facilities may not use monetary fines as a disciplinary practice.	As Instalações Autorizadas VF não podem usar multas pecuniárias como prática disciplinar.	Needs translation
38[1 ]	1:10 1	Women's Rights: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must ensure that women workers receive equal remuneration, including benefits, equal treatment, equal evaluation of the quality of their work and equal opportunity to fill all positions open to male workers.	Direitos das mulheres: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF devem garantir que as trabalhadoras do sexo feminino recebem remuneração igual, incluindo benefícios, igualdade de tratamento, avaliação igual da qualidade do seu trabalho e oportunidades iguais para preencher todas as vagas abertas a trabalhadores do sexo masculino.	Needs translation
39[1 ]	1:10 2	Pregnancy tests will not be a condition of employment, nor will they be demanded of employees.	Testes de gravidez não deve ser uma condição de emprego, nem ser exigidos às funcionárias.	Needs translation
40[1 ]	1:10 3	Workers who take maternity leave (of a duration determined by local and national laws) will not face dismissal nor threat of dismissal, loss of seniority or deduction of wages, and will be able to return to their former or comparable employment at the same rate of pay and benefits.	As trabalhadoras que tirarem licença maternidade (com a duração determinada pelas leis locais e nacionais) não enfrentarão demissão nem ameaças de demissão, perda de antiguidade ou dedução de salários, e podem regressar ao seu emprego anterior ou comparável na mesma proporção de pagamento e benefícios.	Needs translation
41[1 ]	1:10 4	Workers will not be forced or pressured to use contraception.	As trabalhadoras não devem ser forçadas ou pressionadas a usar contraceptivos.	Needs translation
42[1 ]	1:10 5	Workers will not be exposed to hazards, including glues and solvents, which may endanger their safety, including their reproductive health.	As trabalhadoras não devem estar expostas a riscos, incluindo colas e solventes, que possam colocar em risco a sua segurança, incluindo a saúde do seu sistema reprodutor.	Needs translation
43[1 ]	1:10 6	Facilities shall provide appropriate services and accommodation to women workers in connection with pregnancy.	As instalações devem fornecer serviços e acomodação adequados para trabalhadoras grávidas.	Needs translation
44[1 ]	1:10 8	Subcontracting: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities will not use subcontractors in the	Subcontratação: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF não devem recorrer a entidades subcontratadas para o	Needs translation

		manufacturing of VF products or components without VF's written approval and only after the subcontractor has agreed to comply with these Global Compliance Principles.	fabrico de produtos ou componentes da VF sem a aprovação por escrito da VF e apenas depois de a entidade subcontratada ter concordado em cumprir estes Princípios Globais de Conformidade.	
45[1]	1:110	Worker Residence (Dormitory): <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Dormitories of VF Authorized Facilities must provide a clean, safe and healthy residence environment.	Residência dos trabalhadores (dormitório):<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> os dormitórios das Instalações Autorizadas VF devem fornecer um ambiente de residência limpo, seguro e saudável.	Needs translation
46[1]	1:111	The dormitory design must provide adequate privacy, security and freedom of movement for all occupants.	A concepção do dormitório deve proporcionar privacidade, segurança e liberdade de movimento adequadas para todos os ocupantes.	Needs translation
47[1]	1:112	Dormitory facilities must comply with all applicable, legally mandated standards for public domiciles in the countries and communities in which they operate.	As instalações de dormitórios devem cumprir todas as normas aplicáveis e legalmente exigidas para domicílios públicos nos países e nas comunidades em que operam.	Needs translation
48[1]	1:114	Facility Security: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> All VF Authorized Facilities must establish facility security procedures to guard against the introduction of non-manifested cargo into outbound shipments.	Segurança das instalações:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> todas as Instalações Autorizadas VF devem estabelecer procedimentos de segurança para evitar a introdução de carga não declarada em remessas de saída.	Needs translation
49[1]	1:115	Such items would include drugs, biological agents, explosives, weapons, radioactive materials, undocumented migrants/stowaways and other contraband.	Esta carga pode incluir droga, agentes biológicos, explosivos, armas, materiais radioativos, migrantes/passageiros clandestinos não documentados e outro contrabando.	Needs translation
50[1]	1:117	Product Labeling: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> All VF Authorized Facilities must accurately label our products with the country of origin in compliance with the laws of the United States and those of the country of manufacture.	Etiquetagem de produtos: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> todas as Instalações Autorizadas VF devem etiquetar com precisão os nossos produtos com o país de origem, em conformidade com as leis dos Estados Unidos e do país de produção.	Needs translation

51[1 ]	1:11 8	For products shipped to countries other than the United States, the laws of the importing country will prevail.	Para produtos enviados para outros países que não os Estados Unidos, prevalecem as leis do país importador.	Needs translation
52[1 ]	1:12 0	Environment: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must comply with all laws and regulations relating to environmental protection in the countries in which they operate.	Ambiente: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF devem cumprir todas as leis e todos os regulamentos relacionados com a proteção ambiental nos países em que operam.	Needs translation
53[1 ]	1:12 1	Facilities should have policies and procedures in place to ensure environmental impacts are minimized with respect to energy, air emissions, water, waste, hazardous materials and other significant environmental risks.	As instalações devem ter políticas e procedimentos em vigor para garantir que os impactos ambientais sejam minimizados relativamente à energia, emissões atmosféricas, água, resíduos, materiais perigosos e outros riscos ambientais significativos.	Needs translation
54[1 ]	1:12 2	Facilities are expected to make sustainable improvements in environmental performance and require the same of their suppliers and subcontractors.	Espera-se que as instalações façam melhorias sustentáveis no desempenho ambiental e exijam o mesmo dos seus fornecedores e das suas entidades subcontratadas.	Needs translation
55[1 ]	1:12 4	Informed Workplace: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities should inform employees about all workplace standards orally and through the posting of standards in a prominent place and undertake other efforts to educate employees about the standards on a regular basis.	Local de trabalho informado: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas VF devem informar os funcionários sobre todas as normas do local de trabalho oralmente e por meio de publicação das normas num local de destaque, bem como fazer os possíveis para instruir os funcionários sobre as normas com regularidade.	Needs translation
56[1 ]	1:12 6	Monitoring and Compliance: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must maintain on site all documentation necessary to demonstrate compliance with these Global Compliance Principles.	Monitorização e conformidade: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> as Instalações Autorizadas da VF devem manter no local toda a documentação necessária para demonstrar a conformidade com estes Princípios Globais de Conformidade.	Needs translation
57[1 ]	1:12 7	VF and its subsidiaries will undertake affirmative measures, such as announced and	A VF e as suas subsidiárias devem tomar medidas afirmativas, como inspeções in loco às instalações de	Needs translation



		unannounced on-site inspections of production facilities, to monitor compliance with these Global Compliance Principles.	produção, anunciadas e não anunciadas, a fim de monitorizar o cumprimento destes Princípios Globais de Conformidade.	
58[1]	1:12 8	VF Authorized Facilities must allow VF representatives full access to production facilities, employee records and employees for confidential interviews in connection with monitoring visits.	As Instalações Autorizadas VF devem permitir que os representantes da VF tenham acesso total às instalações de produção, aos registos de funcionários e aos funcionários para entrevistas confidenciais relacionadas com as visitas de monitorização.	Needs translation
59[1]	1:12 9	In addition, VF Authorized Facilities must respond promptly to reasonable inquiries by VF representatives concerning the subjects addressed in the audit.	Além disso, as Instalações Autorizadas VF devem responder prontamente a perguntas razoáveis dos representantes da VF sobre os assuntos abordados na auditoria.	Needs translation
60[1]	1:13 0	VF Authorized Facilities must never offer gifts, cash or other incentives to influence a business decision or to retain business with VF.	As Instalações Autorizadas VF nunca devem oferecer presentes, dinheiro ou outros incentivos para influenciar uma decisão de negócios ou para garantir negócios com a VF.	Needs translation
61[1]	1:13 1	Principle 8	Princípio 8	Needs translation
62[1]	1:13 2	Principle 9	Princípio 9	Needs translation
63[1]	1:13 3	Principle 10	Princípio 10	Needs translation
64[1]	1:13 4	Principle 11	Princípio 11	Needs translation
65[1]	1:13 5	Principle 12	Princípio 12	Needs translation
66[1]	1:13 6	Principle 13	Princípio 13	Needs translation
67[1]	1:13 7	Principle 14	Princípio 14	Needs translation

68[1 ]	1:13 8	Principle 15	Princípio 15	Needs translation
69[1 ]	1:13 9	Principle 16	Princípio 16	Needs translation
70[1 ]	1:14 0	Principle 17	Princípio 17	Needs translation
71[1 ]	1:14 1	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	PRINCÍPIOS GLOBAIS DE CONFORMIDADE	Needs translation
72[1 ]	1:14 3	Violations of these Global Compliance Principles will be appropriately remedied at the cost of the facility.	Qualquer violação destes Princípios Globais de Conformidade será devidamente corrigida por parte das instalações.	Needs translation
73[1 ]	1:14 4	VF reserves the right to take necessary measures to ensure future compliance with these Global Compliance Principles.	A VF reserva-se o direito de tomar as medidas necessárias para assegurar o cumprimento futuro destes Princípios Globais de Conformidade.	Needs translation
74[1 ]	1:14 5	Failure to comply with these Global Compliance Principles may result in termination of the relationship between VF and the Authorized Facility.	O incumprimento destes Princípios Globais de Conformidade pode resultar na cessação da relação entre a VF e a Instalação Autorizada.	Needs translation
75[1 ]	1:14 6	November 2018	Novembro de 2018	Needs translation